

В. Г. Белинский

# <«Илиада» Гнедича>



Виссарион Белинский  
**«Илиада» Гнедича**

«Public Domain»

1839

**Белинский В. Г.**

«Илиада» Гнедича / В. Г. Белинский — «Public Domain», 1839

ISBN 978-5-457-37650-2

«Сперва в «Пчеле», а потом в «Московских ведомостях» прочли мы приятное известие, что перевод Гнедича «Илиады» издается вновь. И как издается – в маленьком формате, в 16-ю долю, со всею типографическою роскошью, и будет продаваться по самой умеренной цене – по 6 рублей экземпляр! Честь и слава г. Лисенкову, петербургскому книгопродавцу!...»

ISBN 978-5-457-37650-2

© Белинский В. Г., 1839

© Public Domain, 1839

## Содержание

Новое издание «Илиады» Гнедича	5
Илиада Гомера, переведенная Гнедичем	6
Конец ознакомительного фрагмента.	7

# Виссарион Григорьевич Белинский <«Илиада» Гнедича>

## Новое издание «Илиады» Гнедича

Сперва в «Пчеле», а потом в «Московских ведомостях» прочли мы приятное известие, что перевод Гнедича «Илиады» издается вновь<sup>1</sup>. И как издается – в маленьком формате, в 16-ю долю, со всею типографическою роскошью, и будет продаваться по самой умеренной цене – по 6 рублей экземпляр! Честь и слава г. Лисенкову, петербургскому книгопродавцу! Желаем от души полного успеха его благородному предприятию. «Илиада» есть величайшее художественное произведение: она была пышным цветом, роскошным плодом жизни того народа, который весь был проникнут чувством красоты; она родилась в той любимой небом стране, которая вся была то мастерскою художника, то залою, где производится выставка изящных произведений творческого гения. Но об этом мы поговорим после – когда выйдет книга;<sup>2</sup> а теперь заметим только мимоходом, что перевод Гнедича, при всех его недостатках, один из лучших, и едва ли не самый лучший на всех европейских языках, чему причиною, кроме таланта переводчика, и удивительное богатство и гибкость русского языка.

---

<sup>1</sup> В «Северной пчеле», 1838, № 114, 24 мая, отд. «Смесь», в «Московских ведомостях», 1838, № 44, 1 июня.

<sup>2</sup> Рецензии Белинского на первую и вторую части второго издания «Илиады» см. в наст. т.

## Илиада Гомера, переведенная Гнедичем

*Посвящена его величеству государю императору Николаю Павловичу. Часть первая. Издание второе, печатанное с экземпляра, исправленного переводчиком и хранящегося в императорской Публичной библиотеке. Санкт-Петербург. МДСССXXXIX. У издателя книгопродавца Лисенкова (16).*

Перевод Гнедича «Илиады» есть эпоха в нашей литературе: об этом узнают, когда будут в состоянии оценить и подлинник, и перевод. Теперь и то и другое пока остается еще предметом пустых фраз и общих мест. Когда выйдет вторая часть, мы поговорим подробнее об этом предмете;<sup>3</sup> а пока скажем, что издание г. Лисенкова прекрасно и было бы еще лучше, если б менее изобиловало опечатками и если б счет стихов был делан на полях, а не в ряду со стихом, через что можно подумать, что «Илиада» писана *пятистишиями!*

---

<sup>3</sup> См. в наст. т. рецензию «Илиада Гомера, переведенная Н. Гнедичем... Часть вторая. Издание второе...».

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.